

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2025/2026

Identificación y características de la asignatura						
Código	500690					
Denominación (español)	Del Latín a las Lenguas Romances					
Denominación (inglés)	From Latin to Romance Languages					
Titulaciones	Grado en Filología Clásica Grado en Filología Hispánica Grado en Lenguas y Literaturas Modernas (Francés) Grado en Lenguas y Literaturas Modernas (Portugués)					
Centro	Facultad de Filosofía y Letras					
Módulo	Optativo					
Materia	Latín					
Carácter	Optativa	ECTS	6	Semestre	7º	
Profesorado						
Nombre		Despacho		Correo-e		
Francisco Javier Tovar Paz		254		fjtovar@unex.es		
Área de conocimiento	Filología Latina					
Departamento	Ciencias de la Antigüedad					
Competencias						
BÁSICAS Y GENERALES						
Grado en Filología Clásica						
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.						
CG6 - Conocimiento de disciplinas auxiliares de la Filología Clásica (epigrafía, paleografía, etc.).						
CG11 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la reflexión, apreciación y valoración crítica de los rasgos caracterizadores de los textos analizados lingüística y literariamente.						
Grado en Filología Hispánica						
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.						
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.						
CG1 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la valoración crítica y apreciación de los textos.						
CG3 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.						
CG7 - Capacidad para comprender e integrar los elementos multiculturales de Europa e Hispanoamérica.						

Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Francés

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes.

Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

CG12 - Que los estudiantes desarrollen una competencia intercultural e interdisciplinar que les permita funcionar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.

TRANSVERSALES

Grado en Filología Clásica

CT7 - Capacidad de análisis y de síntesis.

CT16 - Capacidad de autocumplirse con la adquisición de conocimientos, el trabajo bien hecho y el esfuerzo recompensado.

Grado en Filología Hispánica

CT1 - Conocimiento de una segunda lengua.

CT7 - Apreciación de la diversidad y de la multiculturalidad.

CT8 - Compromiso ético con la diversidad lingüística y cultural.

CT10 - Capacidad para planificar y gestionar adecuadamente el tiempo de trabajo.

Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Francés

CT3 - Capacidad de análisis y de síntesis.

CT14 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués

CT3 - Capacidad de análisis y de síntesis.

CT14 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

ESPECÍFICAS

Grado en Filología Clásica

CE11 - Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios de textos grecolatinos, utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.

Grado en Filología Hispánica

CE13 - Conocimiento de aspectos históricos de la lengua española y de sus variedades.

CE20 - Conocimiento de los aspectos generales de la evolución y desarrollo de las lenguas y su tipología.

Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Francés

CE4 - Conocimiento de la lengua latina y de su cultura.

CE13 - Conocimiento de las técnicas, corrientes teóricas y métodos del análisis lingüístico.

CEO14 Conocimiento de las fuentes para el estudio del latín vulgar.

CEO15 Conocimiento de los rasgos evolutivos del latín vulgar a las lenguas romances.

Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués
 CE4 - Conocimiento de la lengua latina y de su cultura.
 CE13 - Conocimiento de las técnicas, corrientes teóricas y métodos del análisis lingüístico.

Contenidos

Descripción general del contenido:

Estudio de la historia de la lengua latina, en sus aspectos fonético, morfológico y sintáctico, hasta su desintegración en las distintas lenguas romances, aplicado fundamentalmente a la mejor comprensión de la formación y evolución de las lenguas romances (francés, portugués, castellano, gallego, catalán, etc.).

Temario

Denominación del tema 1: Concepto y Fuentes del Latín Vulgar.

Contenidos del tema 1: Definición y límites cronológicos de la disciplina. Análisis de la tipología de sus fuentes.

Actividades prácticas: Análisis de textos.

Denominación del tema 2: Rasgos fonéticos.

Contenidos del tema 2: Evolución de los rasgos fonéticos.

Actividades prácticas: Análisis de textos.

Denominación del tema 3: Rasgos morfológicos.

Contenidos del tema 3: Evolución de los rasgos morfológicos.

Actividades prácticas: Análisis de textos.

Denominación del tema 4: Rasgos sintácticos

Contenidos del tema 4: Evolución de los rasgos sintácticos.

Actividades prácticas: Análisis de textos.

Denominación del tema 5: Rasgos léxicos.

Contenidos del tema 5: Distribución geográfica del Latín Vulgar.

Actividades prácticas: Análisis de textos.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno/a por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	CH	L	O	S	TP	EP
1	27	12						15
2	39	11					1	27
3	29	11					1	17
4	19	10						9
5	29	11					1	17
Evaluación	7	2						5
TOTAL	150	57					3	90

GG: Grupo Grande (85 estudiantes).

CH: Actividades de prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

L: Actividades de laboratorio o prácticas de campo (15 estudiantes)

O: Actividades en sala de ordenadores o laboratorio de idiomas (20 estudiantes)

S: Actividades de seminario o de problemas en clase (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

FILOLOGÍA CLÁSICA

- Exposición oral del profesor: explicación por parte del profesor de los contenidos teóricos y metodológicos de los diversos temas del programa de la asignatura, mediante la fórmula de la lección magistral. Además del lenguaje oral, el profesor puede servirse de otros instrumentos didácticos (fotocopias, diapositivas y otros recursos audiovisuales, etc.), propiciando en todo caso la participación activa de los alumnos.
- Realización de clases o seminarios prácticos: planificación de actividades prácticas de diverso tipo donde se propicie la participación, el debate, la reflexión y los intercambios personales entre los alumnos.
- Estudio de casos: análisis intensivo y completo de un hecho, problema o suceso real con la finalidad de conocerlo, interpretarlo, resolverlo, generar hipótesis, contrastar datos, reflexionar, completar conocimientos, diagnosticarlo y, en ocasiones, entrenarse en los posibles procedimientos alternativos de solución.
- Resolución de problemas: búsqueda de las soluciones correctas ante determinados problemas mediante el debate, la reflexión, la ejercitación de rutinas, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados. Se utiliza como complemento de la lección magistral.
- Aprendizaje orientado a trabajos o proyectos: realización por parte de los estudiantes de trabajos o proyectos en un tiempo determinado mediante la planificación, diseño y realización de una serie de actividades, y todo ello a partir de la aplicación de los conocimientos adquiridos y del uso efectivo de recursos.
- Tutorización: atención personalizada al estudiante en las que el profesor-tutor atiende, facilita y orienta a uno o varios estudiantes en todos los aspectos del proceso formativo.
- Aprendizaje autónomo: consecución de determinados aprendizajes a través del trabajo autónomo, personal e individual del estudiante. Es fundamental la implicación personal del alumno, el ejercicio de la responsabilidad y la decidida voluntad de trabajo, dentro de un marco temporal concreto.
- Evaluación: Realización por parte del alumno, al final del curso o en el transcurso del mismo, de algún tipo de prueba previamente planificada.

FILOLOGÍA HISPÁNICA

- Exposición oral del profesor. Presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.
- Realización de clases o seminarios prácticos. Planificación de actividades prácticas de diverso tipo donde se propicie la participación, el debate, la reflexión y los intercambios personales entre los alumnos. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y documentos objeto de estudio.
- Propuestas para el aprendizaje autónomo. Consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes

de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

- Tutorías. Atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado de la participación del estudiante en las distintas tareas previstas en la asignatura.

- Evaluación. Actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS (FRANCÉS)

- Clases magistrales y expositivas. Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.

- Clases prácticas de aplicación. Realización en el aula de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.

- Planteamiento y resolución de problemas. Presentación de cuestiones complejas en las que el profesor orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.

- Elaboración y realización de proyectos. Concepción y elaboración de proyectos, de manera individual o grupal, en que los estudiantes elaboran tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos.

- Seminarios o talleres monográficos. Sesiones de trabajo en grupo reducido en que, bajo la dirección del profesor o un experto, se investiga un tema monográfico mediante el diálogo y la discusión.

- Tutorías académicas y profesionales. Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.

- Aprendizaje autónomo. Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.

- Evaluación. Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS (PORTUGUÉS)

- Clases magistrales y expositivas: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.

- Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.

- Planteamiento y resolución de problemas: Presentación de cuestiones complejas en las que el profesor orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.

- Elaboración y realización de proyectos: Concepción y elaboración de proyectos, de manera individual o grupal, en que los estudiantes elaboran tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos.

- Seminarios o talleres monográficos: Sesiones de trabajo en grupo reducido en que, bajo la dirección del profesor o un experto, se investiga un tema monográfico mediante el diálogo y la discusión.
- Tutorías académicas y profesionales: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.
- Aprendizaje autónomo: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.

Resultados de aprendizaje

FILOLOGÍA CLÁSICA

- Realización exitosa de los exámenes y trabajos de las distintas asignaturas.
- Conocimiento de las diferentes variantes de la lengua latina.
- Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios en sus distintas modalidades.

FILOLOGÍA HISPÁNICA

- Conocimiento de la evolución del latín clásico al latín vulgar, reforzando los conocimientos sobre la diacronía del español y el origen y conexión entre las lenguas romances europeas.
- Capacidad para el comentario lingüístico desde la aplicación práctica de los conocimientos de diacronía.
- Capacidad para comprender, comentar e interpretar textos, sabiendo proyectar sus contenidos y estructuras lingüísticas, literarias y culturales a la historia de la lengua y la literatura española.
- Conocimiento de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.
- Capacidad para comprender e integrar los elementos multiculturales de Europa e Hispanoamérica.

LLM (FRANCÉS)

- Conocimiento de la evolución del latín a las lenguas romances.

LLM (PORTUGUÉS)

- Conocimiento de los procesos evolutivos que siguió el latín hasta transformarse en las lenguas románicas.

Sistemas de evaluación

Tal como establece la *Normativa de Evaluación de la Universidad de Extremadura* (<http://doe.juntaex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), para la calificación de la asignatura el estudiante podrá elegir entre dos modalidades de evaluación:

- Evaluación continua:** sistema de evaluación constituido por diversas actividades distribuidas a lo largo del semestre de docencia de una asignatura.
- Evaluación global:** sistema de evaluación constituido exclusivamente por una prueba final, que englobe todos los contenidos de la asignatura y que se realizará en la fecha oficial de cada convocatoria.

De acuerdo con la citada normativa, la elección de una de las dos modalidades se registrará por las siguientes pautas:

- Quienes opten por la modalidad de evaluación global deberán comunicarlo al profesor durante el primer cuarto del semestre en que se imparta la asignatura, enviándole un correo electrónico con el asunto “Elección de evaluación global”.
- En caso de que el estudiante no manifieste preferencia, la modalidad asignada será la

de evaluación continua.

– La modalidad elegida registrará para todo el curso, salvo petición elevada al decano según lo establecido en el artículo 4.6 de la citada normativa.

1. SISTEMA DE EVALUACIÓN CONTINUA

1.1. Actividades de evaluación

Evaluación de pruebas de desarrollo escrito: Examen final consistente en un comentario lingüístico de un texto de latín vulgar y argumentación teórica de los fenómenos detectados en el comentario (**80%**).

Evaluación de trabajos y proyectos: Realización de un trabajo (traducción y comentario de un texto latino determinado) y exposición pública en horario lectivo, incluidas otras exposiciones (**10%**). Esta actividad será recuperable, si al alumno le interesa, en la convocatoria extraordinaria, con la presentación de un nuevo trabajo el día del examen.

Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula: asistencia regular a clase, con participación activa en los debates de clase (**10%**). Actividad no recuperable. En la convocatoria extraordinaria se mantendrá la misma nota que en la ordinaria.

1.2. Criterios de evaluación

Evaluación de pruebas de desarrollo escrito:

Se valorarán los siguientes aspectos del comentario técnico propio de la asignatura:

1. Identificación de la fuente y descripción de ésta.
2. Identificación del rasgo o de los rasgos lingüísticos del texto objeto de comentario.
3. Desglose teórico sobre el rasgo.
4. Explicación del fenómeno en español o cualquiera de las lenguas romances.

Evaluación de trabajos y proyectos:

Se valorarán los siguientes aspectos:

1. Selección de autor, obra, pasaje y motivo objeto de análisis.
2. Estructura y ecdótica del texto.
3. Originalidad y asociación con las lenguas romances y la cultura actual.

Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula:

Se valorará la asistencia regular a clase, con participación activa en los debates, haciendo preguntas, exponiendo dudas, realizando objeciones, proponiendo soluciones a las cuestiones planteadas por el profesor o por los compañeros, ofreciéndose como voluntario para la resolución de los aspectos comentados, etc.

1.3. Actividades recuperables y no recuperables

Todas las actividades son recuperables.

1.4. Observaciones

Las observaciones se comunicarán a través del Campus Virtual de la UEx.

2. SISTEMA DE EVALUACIÓN GLOBAL

2.1. Estructura

Examen final consistente en un comentario lingüístico de un texto de latín vulgar y argumentación teórica de los fenómenos detectados en el comentario (**100%**).

2.2. Criterios de evaluación

Evaluación de pruebas de desarrollo escrito:

Se valorarán los siguientes aspectos del comentario técnico propio de la asignatura:

1. Identificación de la fuente y descripción de ésta.
2. Identificación del rasgo o de los rasgos lingüísticos del texto objeto de comentario.
3. Desglose teórico sobre el rasgo.
4. Explicación del fenómeno en español o cualquiera de las lenguas romances.

Bibliografía (básica y complementaria)

BÁSICA

- Banniard, Michel (1992): *Viva voce*. Paris, Institut d'Etudes Augustiniennes.
- Díaz y Díaz, Manuel Cecilio (1984, reed.): *Antología del Latín Vulgar*. Madrid, Gredos.
- Herman, József & Arias Abellán, Carmen (1991): *El latín vulgar*. Madrid, Gredos.
- Palmer, Roger (1984): *Introducción al latín*. Barcelona: Ariel.
- Väänänen, Veikko (1981): *Introducción al latín vulgar*. Madrid, Gredos.

COMPLEMENTARIA

- Adams, J. N. (2003): *Bilingualism and the Latin Language*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Coseriu, Eugenio (1954): *El llamado «latín vulgar» y las primeras diferenciaciones romances*. Montevideo, Universidad de la República – Facultad de Humanidades y Ciencias.
- Herman, József (1980): *La différenciation linguistique de la Romania*. Tübingen, Niemeyer.
- Lausberg, Heinrich (1963): *Linguística romanza. Introducción a la filología románica*. Madrid, Gredos.
- Mohl, F. (1899): *Introduction à la chronologie du latin vulgaire*. París, Champion.
- Moure Casas, Ana María (2015): *Métodos y líneas de investigación en Lingüística Latina: Latín Vulgar*. Valladolid, Universidad de Valladolid.
- Pinkster, Harm (1990): *Latin Syntax and Semantics*. Londres, Routledge.
- Poccetti, Paolo (2000): *Lingua e società nella Roma antica: variazione e cambiamento*. Roma, Carocci.
- Väänänen, Veikko (1963): *Le latin vulgaire des inscriptions latines de la Gaule*. París, Klincksieck.
- Wright, Roger (1982): *Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France*. Liverpool, Francis Cairns.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

El profesor dispondrá de otros medios para profundizar en este aspecto a través del Campus Virtual.